



2014  
J A E P I E B I E V N E S E  
Å R S M E L D I N G

Å A R J E L H  
S A E M I E N  
S Y D S A M I S K

## ÅRSBERETNING 2014

Åarjelhsaemien Teatere AS er et prosjektteater med grunnfinansiering fra eierne, Sametinget, Nordland Fylkeskommune og Rana Kommune, samt fast årlig tilskudd fra Sør-Trøndelag Fylkeskommune. Denne grunnfinansiering dekker drift av administrasjon og noe grunnfinansiering til prosjekt-/forestillingsutvikling.

Alle våre forestillinger er egne prosjekt som er avhengig av ekstern finansiering og/eller eksterne samarbeidspartnere for både produksjon og turné.

Fleksibilitet i forhold til faste driftskostnader er nødvendig for oss som et lite prosjektteater hvor våre faste midler kan variere i forhold til politisk ledelse nasjonalt, regionalt og lokalt.

# 1.

## Styrets aktivitet 2014

### 1.1.

#### Styrets medlemmer/personlige varamedlemmer

Leder:	Inga-Lill Sundset (Sametinget)
Vara:	Per Fjellstrøm
Nestleder:	Eirin Edvardsen, (Nordland Fylkeskommune)
Vara:	Mads Kappfjell
Medlem:	Jarl Stian Johansson (Rana Kommune)
Vara:	Brit Pedersen

### 1.2

#### Styremøter

Styret har i perioden hatt 5 styremøter og behandlet 27 saker. Prosjektleder har vært til stede ved 2 av disse møter, i behandling av relevant sak. Styreleder og teatersjef har hatt tett kontakt over telefon. Andre deler av styret har i tillegg hatt kontakt med teatersjef.

Regnskap:	Total-Regnskap AS v/Anita Rise
Revisor:	PriceWaterhouse&Coopers v/Trond Olsen

Det har ikke vært endringer i sammensetningen i perioden.

# 2.

## Personale

### 2.1.

#### Antall ansatte/stillinger

Teatersjef (åremål)	Cecilia Persson
Sekretær (avsluttet ansettelse 30.10.2014)	Marita Solbakken
prosjektleder/teatermedarbeidere	Ada Einmo Jürgensen

Administrasjonen har 1 vakant prosjektmedarbeiderressurs som fordeles i engasjement etter nødvendig kompetanse for de ulike prosjekt. I perioden har Ada Einmo Jürgensen fungert som leder/medarbeider i følgende prosjekt:

Elsa Laula  
Dalvedh  
Klemetspelet - forberedende arbeid

Teknisk og kunstnerlig fagpersonell (skuespillere, design, marked o.lign.) engasjeres på prosjektbasis. Slik prosjekt-basert personell har i 2014 vært 5 kvinner og 6 menn.

Tjenester som regnskapsføring, revisjon, web/data og annen nødvendig kompetanse kjøpes eksternt.

# 3.

## Formål

### § 3

*”Årjelhsaemien Teatere AS skal arbeide for å fremme og utvikle sørsamisk scenekunst. Sørsamisk språk og kultur skal stå sentralt i arbeidet. Teatret skal fortsette det historiske samarbeidet med det sørsamiske området på svensk side og er et teater for hele det sørsamiske området i Norge.”*

#### 3.1. Handling/visjon:

##### Årjelhsaemien Teatere AS skal:

- Være en medvirkende identitetsskapende arena for barn- og ungdom
- Være fremtidsrettet og nyskapende
- Virke for amatørteater i hele området, med kunstnerisk, teaterpedagogisk og samisk kulturfaglig bistand.
- Utvikle og produsere scenekunst med sørsamiske kulturuttrykk og språk som en av grunnpilarene
- Formidle samisk scenekunst av høy kvalitet, for publikum både i og utenfor de samiske områder
- Med sine forannevnte aktiviteter virke som en kulturell brobygger i vårt flerkulturelle samfunn

# 4.

## Aktivitet

Den teaterfaglige aktivitet har i 2014 oppfylt alle kriterier under pkt handling/visjon.

Teateret har i 2014 hatt et publikumstall på 3310. De fleste forestillingene er fremført på svensk side, fremst fordi Umeå har vært Europas kulturhovedstad 2014 og for at vi har hatt felles produksjon med flere svenske samarbeidspartners. Umeå 2014 har bydd på unike muligheter at etablere samarbeide over grensen og utvide vårt spilleområde. Som samarbeidspartner har vi deltatt i uvanlig mange prosjekter, utvidet vårt nettverk og gjort virksomheten variert og omfattende, både praktisk og kunstnerisk.

Teatrets nye gode samarbeidspartnere, er i tråd med de strategier som ligger til grunn for det offentlige kulturpolitikk. For oss innebærer det nye muligheter til å nå et større publikum. Vi har i 2014 spilt forestillinger i 4 fylker på norsk side og i 3 Län i Sverige. På svensk side har vi i 2014 blant annet hatt et samarbeid med Giron Sámi Teatret, som vi kommer til å følge opp i 2015.

I tillegg har vi hatt pedagogiske prosjekt med barn og unge. Vi har jobbet aktivt med den sørsamiske joiken og det sørsamiske språket både digitalt og muntlig, i nært samarbeid med sørsamisk oversetter/språkkonsulent.

## 5. Administrasjon

Teateret kan endelig konstatere at alle prosesser fra omorganiseringen er avsluttet. Det arbeides med utforming av en mer hensiktsmessig bemanningsplattform for administrasjonen, som skal være bedre til gagn for teaterets arbeid og de vi betjener. Plattformen skal virke innenfor de varierende økonomiske forutsetninger vi har. Det er dessuten et ønske om effektivisert regnskap, økonomi og fakturering ved å ta i bruk moderne teknikker og digitale løsninger.



«Dellie aelkieh, dah båeries deerh, hepsiehtidh, njöömehtieh jih dle dabranieh! Gam 'råaksoe tjoevere baataridh.»

SITAT FRA HIJVEN HOV, YLVA  
C. PERSSON

## 6. Økonomi

- Regnskapet pr. 2014 viser et driftsunderskudd på kr 180 645,- som en del kompenseres av finansinntekter slik at totalt underskudd er kr 151 429,-
- Underskuddet dekkes av egenkapitalen
- Den likviditetsmessige stillingen er tilfredsstillende i betraktning av de forpliktelser teateret har.

Teatret har i løpet av året vært innblandet i flere samarbeidsprosjekter, hvor av de fleste har beveget seg over grensen til Sverige. Dette grenseoverskridende arbeid har fungert med ekstern finansiering og god økonomisk styring. Noen av årets prosjekt har vært videreføring fra tidligere virksomhetsperioder og har derfor vært bekostede av den faste driftens overskudd.

Ledelsen på teatret har gjennomført en stor forandring når det gjelder bemanning av kontoret. Dette har resultert i en tilfeldig økonomisk belastning men vi ser store fordeler med, at vi nå har muligheter å fordele prosjektlederansvar over et større fagfelt og et større geografisk område enn det vi har klart til nå. Det er til fordel for en virksomhet som skal krysse så mange grenser som vi gjør.

Teateret har løpende utviklingsaktiviteter. Et utvidet prosjekt-samarbeide over grensen til Sverige, som vi håper skal gi nye administrative, kunstneriske og finansielle muligheter i tiden fremover. Alt for å nå et større publikum og øke omverdens interesse for vår virksomhet.

Regnskapet er avlagt under forutsetning om fortsatt drift, og styret finner at grunnlaget for dette er tilstede.

## 7. Lokaliteter

Teatret er lokalisert til Mo i Rana, der vi leier kontor hos Nordland Teater (NT). Vi benytter oss av NTs kantine, møterom, kopiering, prøvesaler og scener når disse ikke er i bruk, etter avtale med NT sin produksjonsledelse. Vi leier eksternt lager for vårt tekniske utstyr, kostymer og rekvisitter. Lageret er på samme adresse som NTs men i en egen liten avdeling.

## 8. Miljøforhold og personell.

Som leietager hos Nordland Teater følger vi deres rutiner og regler for avfallshåndtering, bruk, sikkerhet i bygget og felles brannøvelser. Vi nyter også godt av samlokalisering med NTs teaterfaglige, administrative og øvrige personell. Dette både for faglig bistand, godt kollegialt samvær og inspirasjon.

Som reisende og utadvent virksomhet, rører vi oss over store geografiske arealer. Men når det er sagt, kan vi ikke se at vi forurenser mer en annen virksomhet med lignende forutsetninger.

Det interne arbeidsmiljøet har i 2014 jobbet med omstillingsprosessen teateret har vært inne i. Styret jobber nå aktivt i fellesskap med administrasjonen for å finne løsninger på utfordringer som virksomhetens nye innriktning trenger.

Teateret har arbeidsmiljø og likestilling som kjerneverdier i alt arbeid.

# G Æ J T H T O E T A K K

Styret takker vårt kjære publikum, våre samarbeidspartnere, bidragsyttere, våre lokale arrangører og ikke minst vårt vertskap på Nordland Teater for et godt år. Vår høye aktivitet hadde ikke vært mulig uten dere.

  
Inga Lill Sundset  
Styreleder

  
Eirin Edvardsen  
nestleder

  
Jarl Ståin Johansson  
styremedlem

  
Cecilia Persson  
Teatersjef

# NØKKELTALL 2014

## Forestillinger:

	Antall forestillinger:	Ant. publikum:
Under Asfalten et Fjell	20	1 555
Elsa Laula	14	1 112
Dalvedh	3	159
Hijven hov, Ylva!	4	192
Vuelieh – Joik	3	324
<b>Totalt</b>	<b>44</b>	<b>3 502</b>

Teateret har i samband med prosjektene Vuelieh og Russouh Vuölieb hatt en del pedagogisk aktivitet for unge. Russouh Vuölieb var et nordisk prosjekt innenfor Umeå 2014 (Umeå som europeisk kulturhovedstad 2014). I tillegg har vi hatt en pedagogisk innsats for ungdomsorganisasjonen Sàminuorra.

## Spillesteder:

Storuman, Vilhelmina, Strömsund, Östersund, Lillhärdal, Lycksele, Umeå, Jokkmokk, Kiruna, Vittangi, Övre Soppero, Karesuando, Svappavaara, Dorotea, Tärnaby, Mosjøen, Snåsa, Grong, Molde, Røros, Tärnaby, Mo i Rana og Røros

**Totalt 23 spillesteder i 4 fylker i Norge og 3 Län i Sverige.**

## Kurs/Prosjekt :

Russouh Vuölieb og Vuelieh  
Majavatn, Vilhelmina, Vallenäs, Umeå, Røros

## Besøkte fylker og län i 2014:

Nordland, Nord-Trøndelag, Sør-Trøndelag, Møre og Romsdal  
Västerbotten (s) Norrbotten (s) Jämtland/Härjedalen (s)

## Barn/unge i prosjekt og på forestillinger:

Under Asfalten et Fjell	355
Elsa Laula	618
Russouh Vuölieb	18
Vuelieh	13
Vaajmoe (Saminuorra)	12
<b>Totalt aktivitet med spesielt barn og unge</b>	<b>1 016</b>

# 1016

## BARN OG UNGE

har deltatt i prosjekt og  
vært på forestillinger

## Aktivitet i de enkelte fylker:

Nordland: Administrasjon og produksjon  
Hijven hov, Ylva, Vaajmoe (Saminuorra)  
Vuelieh, Russouh Vuölieb,  
Under Asfalten et Fjell

Nord-Trøndelag: Under Asfalten et Fjell

Sør-Trøndelag: Dalvedh (Trondheim) Hijven Hov, Ylva  
og Vuelieh (Røros)

Møre & Romsdal: Under Asfalten et Fjell

## Aktivitet i Sverige

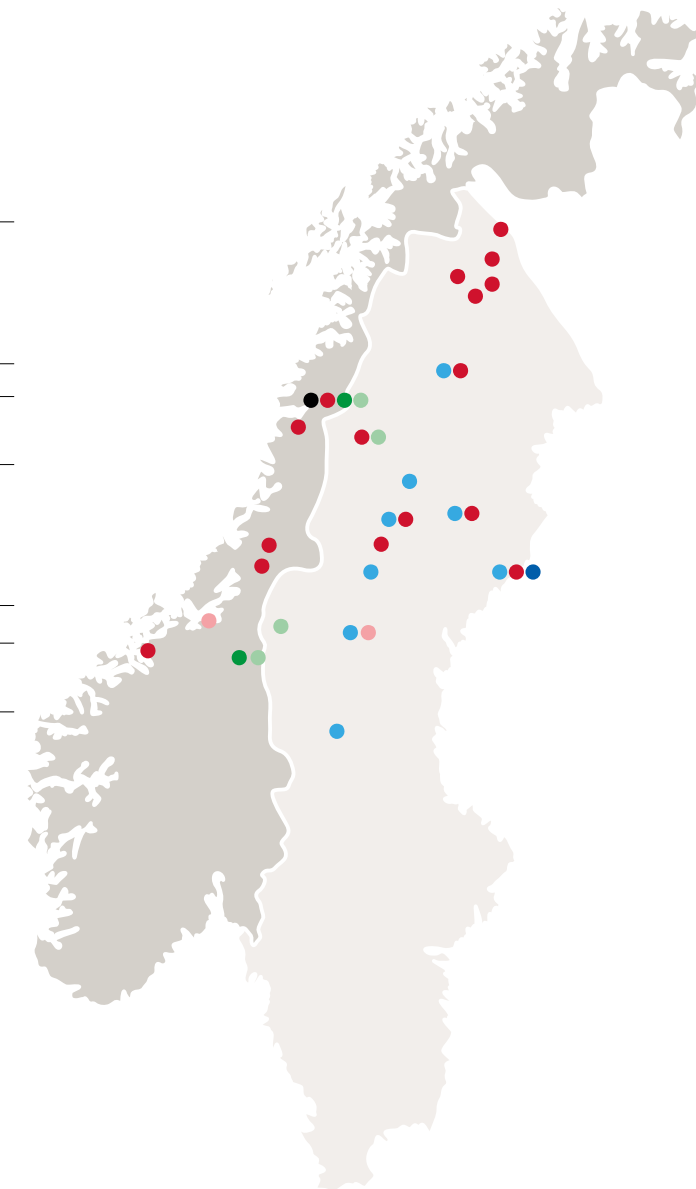
Norrbotten: Under Asfalten et Fjell, Elsa Laula

Västerbotten: Elsa Laula, Under Asfalten et Fjell,  
Russouh Vuölieb, Hijven hov, Ylva!

Jämtland/

Härjedalen: Dalvedh, Elsa Laula

- ELSA LAULA
- UNDER ASFALTEN ET FJELL
- JOIK-VUELIEH
- DALVEDH
- HIJVEN HOV, YLVA!
- RUSSOUH VUÖLIEB
- ADMINISTRASJON



### Samarbeidspartnere i 2014:

Nordland Teater, Nord-Trøndelag Teater, Umeå 2014,  
Giron Sámi Teáhter (Kiruna) Sáhkie sameforening,  
Norrlandsoperan, Jokkmokks Sameforening, Sáminuorra,  
Estrad Norr (Länskulturen Jämtland/Härjedalen)  
Sissel M Berg & Frode Fjellheim, Riksteateren, MR-dagarna  
(dager for menneskelige rettigheter) 2014 i Umeå

### Samarbeide med Sverige i henhold til handlingsplan og vedtekter:

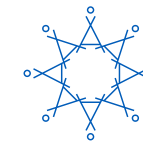
- Avtale med Giron Sámi Teáhter for bruk av skuespiller Anna Åsdell i kommende Klemetspel.
- Avtale med Giron Sámi Teáhter om samarbeide om Under Asfalten et Fjell.
- Gratis utlån av kostymer og rekvisitter til Giron Sámi Teáhters prosjekt for barn/unge i Dearna Sijte, v/Leammuid Biret Rávdná.
- Fremføring av Elsa Laula i samarbeide med Jokkmokk sameforening under vintermarknad 2014
- Turné med Elsa Laula i Västerbotten, i samarbeide med Norrlandsoperan, Riksteatern, MR-dagene (Menneskelige Rettighetsdagene)
- Turné med Elsa Laula i Jämtland/Härjedalen, i samarbeide med Estrad Norr
- Pedagogisk innsats for Russouh Vuölieb, Sáhkie sameforening og Umeå2014

### Prosjekttilskudd fra:

Kulturråd	
- produksjon Under Asfalten et Fjell	kr. 200.000,-
	(aktivert 2014 kr. 180.000,-)
Fritt Ord, Under Asfalten et Fjell	kr. 20.000,-
Nordland Fylkeskommune turné Elsa Laula	kr. 100.000,-
Fritt Ord, Hijven hov, Ylva!	kr. 40.000,-
Sametinget, til innledende arbeid m.	
Klemetspelet (utbet 75.000,- u. akt.)	kr. 150.000,-
Nordland Fylkeskommune, Plupp (ikke aktivert i 2014)	kr. 100.000,-



# V U A S A H T A L L E M H F O R E S T I L L I N G E R



## HIJVEN HOV, YLVA!

- videreføring av amatør/  
skriveprosjektet fra 2013



Forestillingen er en monolog som oppstod innenfor skrive - og amatørteaterprosjektet Hijven hov, Saepme! fra 2013. Det handler om den russiske ulvetispen som ble veldig omtalt bland annet i samisk media. Forestillingen er tenkt som et kreativt innslag i debatten om fredet rovvilt i Norden. Ett minimum av teknikk og scenografi, skal gjøre forestillingen enkel å plassere på festivaler, konferanser, markeder og lign. der folk med interesse for nevnte tema møtes.



«Lyckas man att förena dessa två, skrattet och allvaret, så lyckas man med mycket och det gör Åarjelhsaemien Teatere» SAMERADION

«Det er skuespiller Leammuid Biret Rávdná som bærer stykket» SAGAT

«utöver bästa skådespelaren för detta och bästa manuset är det den genialt enkla rekvisitat och att allt inte är så himla tillrättalagt på nåt vis.. som gör.. denna föreställningen» FACEBOOK



Premiere 26. september 2014  
på kulturfestivalen Raasten Rastah på Røros  
Forestillingen vil også blir spilt våren 2015.

2 forestillinger 192 publikum

Forestillingen fikk støtte av: Fritt Ord.

**Kunstnerisk team:**

Manus og regibistand:	Cecilia Persson
Skuespiller:	Leammuid Biret Rávdná
Kostyme:	Halvard Leirvik
Sminke/Hår:	Leammuid Biret Rávdná
Foto:	Bjørn Leirvik
Lys:	Vegar Angel N Andreassen
Musikk:	Ivan Rebroff Frank Sinatra Sarah Adams
Prod.ass:	Marita Solbakken
Sørsamisk oversetting:	Eli Kappfjell (Torbjørn Børgefjell)
Scenografi/rekvisitter:	Leammuid Biret Rávdná Cecilia Persson Kari-Britt Nilsen Halvard Leirvik Marita Solbakken







## ELSA LAULA dihte staalehke nyjsene



Forestillingen er et samarbeidsprosjekt mellom Årjelhsæmien Teatere og Nord-Trøndelag Teater. Elsa Laula Renberg var kvinnen som var med å stifte verdens første sameforening i Sverige i 1904. Hun var også drivkraften bak det første landsdekkende samemøtet i Trondheim 6. Februar 1917, som i dag feires som Samefolkets dag.

Manus	Liv Hege Nylund Ada Einmo Jürgensen, Cecilia Persson
Lysdesign	Geir Ola Brattaker
Skuespiller	Cecilia Persson
Regi	Liv Hege Nylund
Regiass./koreograf	Ada Einmo Jürgensen
Scenografi/kostyme/plakat	Hilde Skancke Pedersen
Komponist/musikalsk leder	Frode Fjellheim
Kostyme søm	Kari-Britt Nilsen
Produsent/prosjektleder	Ada Einmo Jürgensen

Forestillingen hadde premiere i Trondheim 6. februar 2012. Under 2014 har den vært invitert på gjestespill og turné i Sverige.

### Spillesteder 2014:

Jokkmokk, Storuman, Vilhelmina, Lycksele, Umeå, Strömsund, Östersund og Lillhärdal

14 forestillinger og 1.112 publikum

2012: 24 forestillinger og 1770 publikum.

2013: 22 forestillinger og 1.946 publikum

### Totalt 60 forestillinger, 4.828 publikum.

### Samarbeidspartnere for gjestespill og turné 2014:

Jokkmokks sameforening, Norrlandsoperan, Riksteatern, Sähkö sameforening, Umeå 2014, MR-dagarna og Estrad Norr

Turné og gjestespill i 2014 har vært mulig også ved økonomisk tilskudd fra:  
Nordland Fylkeskommune



«I nedtonad färgskala rör sig Cecilia Persson genom Elsa Laulas liv och kropp, alltid rakryggad»  
«En välbehovlig och oerhört levande historielektion» LÄNSTIDNINGEN

«Pjäsens styrka är hurväl den integrerar de olika bitarna» VÄSTERBOTTENSKURIREN





FOTO: KRISTIAN RØDVAND

### Totalt 16 forestillinger, 1555 publikum.

Søstrene Mäarak er sterkt etterspurte over hele det samiske området. Derfor valgte vi å gå sammen med Giron Sámi Teahter i denne produksjonen.



«en heftig muskaliske forestilling med sterke budskap om kjærlighet, om å være seg selv, om å omfavne sine røtter, stå opp imot maktmissbruk og ikke la seg kue.» RANA BLAD



## UNDER ASFALTEN ETT FJÄLL



En konsertforestilling i samarbeide med Giron Sámi Teahter i Kiruna. Mimie og Maxida Mäarak representerer en helt ny generasjon av samiske artister. De ønsker å ta Sápmi til klubb-scenen og slå hull på den stereotypiske bilden av samer. Med røtter i en storbykultur der hip hop, trance og house er sterke influenser, blander dem inn politiske budskap og joik fra den tradisjonelle skalaen. Eller slik de sier selv:

«Här delar stadspulsen plats med tysta skogar.»

Tekster	Mimie og Maxida Mäarak
Musikk	Maxida Mäarak
Teknikk	RS Sound & Márten Eliasson
Goda råd	Lena Engqvist Forslund
Plakatbilde	Maxida Mäarak
Layout	Anna Öhman
Prod. Giron	Erika Unnes
Prod.ass. Åst	Marita Solbakken



FOTO: FRA DALVEDH SINE HJEMMESIDER, WWW.DALVEDH.INFO

## DALVEDH

- historiebeskrivelser  
og beskrivelseshistorier



Samarbeide med Sissel M Bergh og Frode Fjellheim, HINT (Høgskolen i Nord-Trøndelag).

Dalvedh er et kunstprosjekt som undersøker den nordiske historieskrivingen i et sørsamisk perspektiv – gjennom akademisk og folkelig kunnskap, gjennom lyd, musikk og joik, objekter, video og levende performance - Lecture Performance.

Prosjektet er igangsatt av billedkunstner Sissel M. Bergh, i samarbeid med komponist Frode Fjellheim. En rekke forskere, sørsamiske kulturbærere, historikere, arkeologer og språkvitere er knyttet til prosjektet. Årjelhsaemien Teatere støtter prosjektet som samarbeidspartner.

Bild/video/installasjon	Sissel M Bergh
Manus/regi	Ada Einmo Jürgensen
Musikk	Frode Fjellheim

Deltakere på scenen (lecture performance):

Sigrd Stångberg	samepolitiker, lærer og rektor
Sverre Fjellheim	forfatter og tidligere konservator ved Saemien Sijte
Håkon Hermanstrand	historiker
Inger Zachrisson	arkeolog
Jonar Thomasson	sørsamisk språkforsker
Sissel M Berg	kunstner

Førpremiere 1. februar 2014 på Gaaltije - sørsamisk kultursentrum i Östersund. Norgespremiere 12. september 2014 på Trondheim Kunstmuseum.

Andre samarbeidspartnere i prosjektet:

Norsk Kulturfond, Sametinget, Sør-Trøndelag Fylkeskommune, Høgskolen i Nord-Trøndelag, Gaaltije – sydsamisk kultursentrum i Östersund og Trondheim Kunstmuseum.

## PEDAGAGOGISK BISTAND TIL BARN OG UNGE 2014:

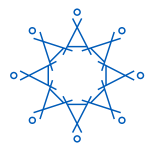


**Vaajmoe** - hjerte hos menneske (sørsamisk):

Ungdomsforbundet Sàminuorras prosjekt Vaajmoe - syng for livet, som tar opp temaet mental helse blant samisk ungdom. I tillegg til pedagogiske innslag/dramøvelser initierte vi en tematisk foredragskveld med Sven Henriksen som foreleser.

**Russouh Vuölieb** - vekk opp joiken:

Samarbeide med Umeå sameforening Sàhkie innenfor Umeå som kulturhovedstad 2014. Prosjektets hensikt er å stimulere nye og ukjente samiske joikere fra hele Skandinavia, til å lære å fremføre joik.



REEKNEHLÅHKO E  
ÅRSREGNSKAP

<b>DRIFTSINTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER</b>	<b>Note</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Salgsinntekt	8	112 462	181 180
Annen driftsinntekt	8	2 979 300	2 947 000
<i>Sum driftsinntekter</i>		<b>3 091 762</b>	<b>3 128 180</b>
Lønnskostnad	6, 7	1 793 203	1 740 724
Avskrivning av driftsmidler og immaterielle eiendeler	1	174 216	141 821
Annen driftskostnad	7	1 304 988	1 363 259
<i>Sum driftskostnader</i>		<b>3 272 407</b>	<b>3 245 804</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>- 180 645</b>	<b>- 117 624</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Annen renteinntekt		32 790	27 449
Annen finansinntekt		378	2 662
Annen rentekostnad		591	345
Annen finanskostnad		3 361	0
<i>Resultat av finansposter</i>		<b>29 216</b>	<b>29 765</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>- 151 429</b>	<b>- 87 859</b>
<b>Overføringer</b>			
Overført fra annen egenkapital		151 429	87 859
<i>Sum overføringer</i>		<b>- 151 429</b>	<b>- 87 859</b>

<b>EIENDELER</b>	<b>Note</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Varige driftsmidler</b>			
Driftsløsøre, inventar o.a. utstyr	1	237 300	374 500
<i>Sum varige driftsmidler</i>		<b>237 300</b>	<b>374 500</b>
Finansielle anleggsmidler			
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>237 300</b>	<b>374 500</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Fordringer</b>			
Kundefordringer		223 706	132 377
Andre kortsiktige fordringer	2	112 340	179 839
<i>Sum fordringer</i>		<b>336 046</b>	<b>312 216</b>
Bankinnskudd, kontanter o.l.	3	1 128 064	1 353 520
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>1 464 109</b>	<b>1 665 736</b>
<b>Sum eiendeler</b>		<b>1 701 409</b>	<b>2 040 236</b>

<b>EGENKAPITAL OG GJELD</b>	<b>Note</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Aksjekapital	4, 5	100 000	100 000
Overkurs	5	983 465	983 465
<i>Sum innskutt egenkapital</i>		<b>1 083 465</b>	<b>1 083 465</b>
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Annen egenkapital	5	107 256	258 685
<i>Sum opptjent egenkapital</i>		<b>107 256</b>	<b>258 685</b>
<b>Sum egenkapital</b>		<b>1 190 721</b>	<b>1 342 150</b>
<b>Gjeld</b>			
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Leverandørgjeld		25 270	342 439
Skyldig offentlige avgifter		105 473	140 083
Annen kortsiktig gjeld	2	379 945	215 565
<i>Sum kortsiktig gjeld</i>		<b>510 688</b>	<b>698 086</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>510 688</b>	<b>698 086</b>
<b>Sum egenkapital og gjeld</b>		<b>1 701 409</b>	<b>2 040 236</b>

Mo i Rana, 06.03.2015  
Styret i Årjelhsaemien Teatere AS

  
Håge Lill Sandset  
Styreleder

  
Eirin Edvardsen  
nestleder

  
Jarl Stefan Johansson  
styremedlem

  
Cecilia Persson  
Teatersjef

# REVISOVREN REEKTEME REVISORS BERETNING



Til generalforsamlingen i Årjellsheimen Teater AS

## Revisors beretning

### Uttalelse om årsregnskapet

Vi har revidert årsregnskapet for Årjellsheimen Teater AS, som viser et uødelstokk på kr 151 409. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2014, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen, og et beskrivelse av vesevnlige særskilte regnskapsprinsipp og andre noteplysningsgrunnlag.

### Styret og daglig leders ansvar for årsregnskapet

Styret og daglig leder er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettsviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapskikk i Norge, herunder International Standards on Auditing. Revisjonsstandardene krever at vi etterlever etiske krav og planlegger og gjennomfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

### Revisors oppgaver og plikter

Vår oppgave er å gi uttrykk for en mening om dette årsregnskapet på bakgrunn av vår revisjon. Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonskikk i Norge, herunder International Standards on Auditing. Revisjonsstandardene krever at vi etterlever etiske krav og planlegger og gjennomfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon.

En revisjon innebærer utførelse av handlinger for å innhente revisjonsbevis for beløpene og opplysningene i årsregnskapet. De valgte handlingene avhenger av revisors skjønn, herunder vurderingen av risikoene for at årsregnskapet inneholder vesentlig feilinformasjon, enten det skyldes misligheter eller feil. Ved en slik risikovurdering tar revisor hensyn til den interne kontrollen som er relevant for selskapets utarbeidelse av et årsregnskap som gir et rettsviseende bilde. Formålet er å utføre revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av selskapets interne kontroll. En revisjon omfatter også en vurdering av om de særskilte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimaterne utarbeidet av bedriften er rimelige, samt en vurdering av den samlede presentasjonen av årsregnskapet.

Efter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

### Konklusjon

Efter vår mening er årsregnskapet riktig i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettsviseende bilde av den finansielle stillingen til Årjellsheimen Teater AS per 31. desember 2014, og av resultatet for regnskapsåret som ble avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapskikk i Norge.

PricewaterhouseCoopers AS, Midtre gate 4, Postboks 2235, NO-0602 MO I KANA  
T: +47 22 00 00 00, MVA: www.pwc.no  
Statustilrette revisorer, medlemmer av Den norske Revisjonsforening og autorisert regnskapsleveringsselskap



Revisors beretning - 2014 - Årjellsheimen Teater AS, side 2

### Uttalelse om øvrige forhold

#### Konklusjon om årsberetningen

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsætslagene og fortsatt drift og fordelag til dekning av tap er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

#### Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag ISAE 3000 "Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller foretaket revisjonskontroll av historisk finansiell informasjon", mener vi at bedriften har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversikkelig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Mo i Kana, 6. mars 2015  
PricewaterhouseCoopers AS

Trond Olsen  
Registrert revisor



